

BULLETIN MUNICIPAL

# URBEIS

2022



[WWW.URBEIS.FR](http://WWW.URBEIS.FR)

## SOMMAIRE

### LE MOT DU MAIRE

page

#### LA COMMUNE

FORET COMMUNALE D'URBEIS	1
OSTERPUTZ	2
EAU	3
TRAME VERTE ET BLEUE AUTOUR DU CHAMP DU FEU	4

#### LES TRAVAUX

RECONSTRUCTION DU PONT DES AVIATS	5
UN BON RAFRAICHISSEMENT POUR LA FONTAINE	7
TRAVAUX SUR LES CHEMINS RURAUX EN 2022	8
AMENAGEMENT DE LA SALLE MULTI-ASSOCIATIONS	10
REMPLACEMENT DU GARDE-CORPS DE L'ECOLE	11

#### LES MANIFESTATIONS

ANIMATION DE RUE	12
TOUR DE FRANCE FEMININ : 29 JUILLET 2022	12
FESTIVAL « PASSEURS DE MUSIQUE »	12
CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE 2022	13

2022 A LA FERME HUMBERT	14
-------------------------	----

#### L'ECOLE

MATERNELLE	15
CE/CM	16

#### LES ASSOCIATIONS

ABC Climont	17
AUGUSTA VICTORIA	18
LES ELFES	19
L'INCONTOURNABLE	21
OBELICS	22
TLDU	23

ANECDOTES, PERLES ET AUTRES CURIOSITES DU PATOIS WELCHE	24
---	----

LE COIN DES APICULTEURS	29
-------------------------	----

LE CARNET	30
-----------	----

DIVERSES INFOS	31
----------------	----

## LE MOT DU MAIRE

Urbésiennes, Urbésien, Climontaines, Climontains.

Sans plus attendre, j'aimerais, au nom du Conseil Municipal, vous présenter mes meilleurs vœux 2023, vous souhaiter une bonne santé ; parce que c'est cela l'essentiel. Que cette année soit la plus belle et la plus douce possible !

J'ai une pensée particulière pour celles et ceux qui ont connu un décès parmi leurs proches et pour les visages familiers de notre village qui nous ont malheureusement quittés.

Une année 2022, pendant laquelle nous avons réalisé les différents travaux envisagés :

- La salle multi-associations,
- La balustrade de la cour de l'école,
- La réfection du pont des Aviats,
- Le changement du système informatique et téléphonique de la mairie,
- Le remplacement du tableau numérique de l'école.

Nous avons également abordé les questions d'économie d'énergie pour mettre en place des mesures efficaces, mais raisonnées : changement des ampoules actuelles de l'éclairage public par des ampoules LED, moins énergivores pour la commune.

Dans ce contexte difficile et incertain, l'action municipale se poursuit avec une réflexion sur les travaux envisageables :

- Le changement de toutes les ampoules de l'éclairage public, y compris certains lampadaires,
- La construction d'un abri, voire d'un bâtiment sur le terrain communal situé à côté de l'ancienne maison forestière ; afin de stocker le sel de déneigement et le gravier pour l'hiver,
- Les travaux de voirie.

Nous poursuivrons aussi notre collaboration avec la SAVA, pour l'entretien des espaces verts et des chemins forestiers de la commune.

Je profite de cette page, pour remercier toutes celles et ceux qui m'entourent et s'impliquent dans le même but, toujours essentiel de satisfaire la collectivité : les adjoints, les conseillers municipaux, le personnel communal, les bénévoles et toutes les associations du village.

Bien à vous.

Abel MANGEOLLE, votre Maire.





**LA FORET COMMUNALE D'URBEIS**

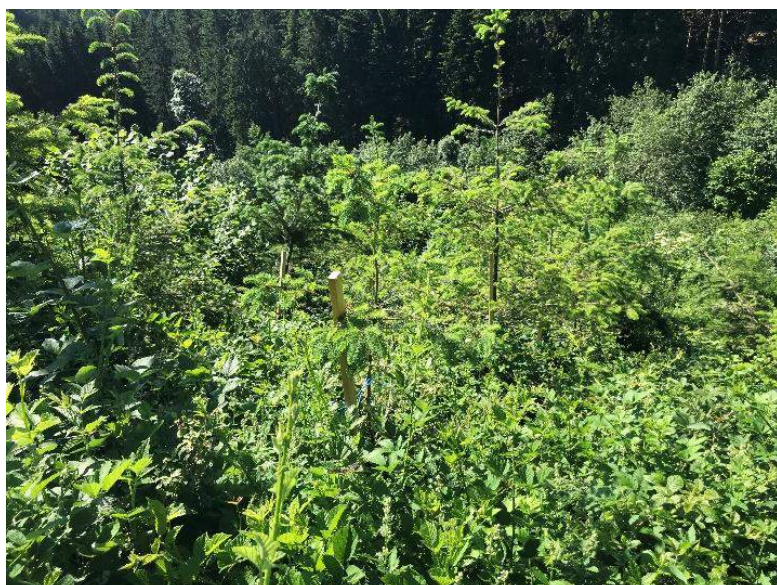
La forêt communale domine depuis les hauteurs, le village d'Urbeis. Ses 455 hectares en font l'une des plus grande du Val de Villé. Elle est composée d'essences locales qui se sont majoritairement installées, et ont parfois été implantées, dans un climat qui leur était favorable.

Notre forêt est aujourd'hui largement affectée par le changement climatique. Elle a souffert en 2022 encore du manque de précipitations et des températures caniculaires. Beaucoup d'arbres ont séché ou ont été touchés par des attaques de scolytes. Ces bois déperissants ont constitué une malheureuse récolte de 700 m<sup>3</sup>, soit 37% du volume de l'année. Mais la répartition des essences plus résistantes à la sécheresse sur les versants exposés au sud, et inversement, devrait lui conférer une certaine résilience, que l'avenir pourra nous confirmer.

Plusieurs chantiers d'entretien ont été réalisés grâce à l'intervention de différents acteurs. Les sylviculteurs de l'ONF sont intervenus pour matérialiser les limites des parcelles 11, 12, 22 et 25 et protéger des semis naturels de sapin contre l'abroustissement par les chevreuils. L'entreprise Burrus a réalisé un nettoyage dans la parcelle 17 afin de favoriser l'équilibre entre les différentes essences naturellement présentes. Enfin les entreprises Haas et Schillinger ont réalisé l'entretien du réseau de desserte du massif avec l'appui de la commune et de la SAVA.

Voici quelques précisions économiques, notez que l'année n'étant pas terminée, les données ne sont qu'indicatives. Le bilan économique est positif avec 114 000€ de recettes pour 87 000€ de dépenses engagées. Ce résultat est permis par un volume global récolté d'environ 1 888 m<sup>3</sup>, dont vous trouverez le détail ci-dessous.

Qualité des Bois	Volume
Charpente sapin/épicéa	595 m <sup>3</sup>
Charpente douglas	41 m <sup>3</sup>
Palette, emballage	398 m <sup>3</sup>
Sciage hêtre	139 m <sup>3</sup>
Sciage châtaignier/érable/frêne	24 m <sup>3</sup>
Bois de chauffage (BIL)	326 m <sup>3</sup>
Bois énergie résineux	365 m <sup>3</sup>
<b>TOTAL</b>	<b>1 888 m<sup>3</sup></b>



Benjamin GUTH

Garde forestier

## OSTERPUTZ



Le 23 avril, une vingtaine d'habitants s'est retrouvée dans la bonne humeur pour participer au traditionnel nettoyage de printemps « Osterputz ». Une façon de donner un peu de son temps et de s'impliquer dans la vie de la commune. Ce grand nettoyage est une tradition et une opération de ramassage des déchets dans le village et à l'extérieur. Le long des chemins et des routes, dans la forêt, l'incivilité est visible : canettes, bouteilles, papiers, pneus ... sans oublier les dépôts sauvages.

Différents travaux ont également été réalisés : entretien du cimetière, taille des arbustes, désherbage ...

L'après-midi s'est achevé par un moment de convivialité autour d'un verre de l'amitié.





## EAU

Économiser l'eau au quotidien ! Ce n'est plus un secret pour personne : l'eau potable est de plus en plus précieuse... chez nous comme partout dans le monde !

L'eau douce représente moins de 2,5% de l'eau sur terre. Or moins d'1% de cette eau douce est sous forme liquide et peut donc être utilisée par l'Homme. Au final, l'eau disponible pour l'Homme représente 0,025% de la totalité de l'eau présente sur terre. Au quotidien, quelques petits réflexes sont faciles à prendre pour ne plus gaspiller :

- Prenez des douches plutôt que des bains : c'est environ cinq fois moins de consommation d'eau.

- Installez un arrosoir devant chez vous et remplissez-le avec l'eau de rinçage de vos légumes. Pour cela, l'accessoire magique, c'est la bassine : dans votre évier, elle sera votre meilleure alliée pour contenir l'eau de la salade, du lavage des fruits, des légumes... l'eau de cuisson des pâtes, du riz etc... Vous serez surpris de voir à quel point l'arrosoir se remplit et vos plantes d'intérieur comme au potager seront ravies de recevoir de la bonne eau !

- Équipez-vous d'un récipient dans la douche pour récupérer l'eau en attendant qu'elle soit chaude ... encore de l'eau pour arroser !

- Impliquez les enfants : on ferme le robinet pendant qu'on se savonne les mains, se brosse les dents... la fin du verre d'eau dans les plantes, on vide sa gourde dans le potager lorsqu'on rentre de l'école : ludiques, les bonnes habitudes sont si faciles à prendre quand on est petit.

- Vérifiez les fuites d'eau potentielles : elles seraient responsables de 20% de la consommation d'eau domestique et pèsent sur votre budget.

Enfin, au quotidien, pensez à bien remplir votre lave-vaisselle ou lave-linge avant de le mettre en route, fermez l'eau lorsque vous faites la vaisselle, arrosez vos plantes le matin pour éviter l'évaporation...

L'eau potable est indispensable à la vie et nous en sommes tous responsables, alors à vos bassines !

Faire preuve de civisme dans sa consommation d'eau, c'est préserver pour chacun les biens précieux que sont la ressource en eau et les milieux aquatiques.



## TRAME VERTE ET BLEUE AUTOUR DU CHAMP DU FEU

En 2020, la commune d'Urbeis a rejoint la Trame Verte et Bleue autour du Champ du Feu.

A ce jour, dans la Vallée de Villé, 10 communes protègent, créent, restaurent les espaces naturels, « réservoirs de biodiversité ». Reliés entre eux par des couloirs écologiques, ils forment un réseau-maillage appelé Trame Verte (haies, prairies, forêts, buissons...) et Trame Bleue (cours d'eau, canaux, étangs, mares...). Les animaux se déplacent plus facilement pour se nourrir, s'abriter, se reproduire et les plantes se développent et se diffusent.

Avec le concours de la TVB, la commune va réhabiliter la mine Sylvestre. Un peu d'histoire : à Urbeis dès 1899, un vallon forestier est exploité pour son minerai d'argent, c'est la mine Sylvestre. A l'époque, à la sortie du filon, une retenue d'eau est creusée afin de trier et laver le minerai. L'exploitation de cette mine s'arrête en 1912 et le milieu naturel se referme progressivement.

Courant 2022-2023, est prévue la réouverture de ce milieu naturel, ainsi qu'une mare à l'endroit de l'ancienne retenue d'eau de la mine.

La végétalisation du cimetière est également prévue. La TVB propose aux particuliers, l'achat d'arbres fruitiers, de nichoirs, la création de mares, de haies et finance à hauteur de 80 %.

Parcourez les itinéraires TVB et découvrez ces milieux naturels, leur fragilité et leur richesse.

DEUX ANIMATIONS TVB à URBEIS en 2022 :

- Le 2 juillet, une animatrice de la Maison de la Nature de Muttersholtz a présenté le travail des abeilles, dans une ruche de démonstration en verre. Sur le pré, en face de l'école, une dizaine de personnes se sont prêtées, dans un premier temps, à un petit quiz pour différencier les abeilles des guêpes et des mouches diptères. Une abeille exerce sept métiers différents au cours de sa vie : Nettoyeuse – nourrice – bâtisseuse d'alvéoles – stockeuse – ventiluse – gardienne de la ruche – butineuse. Les participants ont essayé de reconnaître les ouvrières, les faux-bourdon, la reine. Ce fut une matinée très intéressante et tous ont manifesté beaucoup d'enthousiasme.



- Une douzaine de personnes étaient présentes le 22 octobre pour écouter les conseils du président des arboriculteurs et bouilleurs de cru de la Vallée de Villé. Le thème de cette animation : « Jardiner c'est bien, BIO c'est mieux ». Les participants ont écouté attentivement les explications pour maintenir la biodiversité, à savoir : installer des nichoirs pour les oiseaux, quant aux insectes privilégier les tas de bois plutôt qu'un hôtel à insectes. L'engrais vert, planté en automne, fertilise le sol et attire les auxiliaires. Durant la période



hivernale, la terre du jardin doit être recouverte d'un broyat de fumier, de foin sur au moins 5 cm d'épaisseur. Il est recommandé de diversifier les plantations.

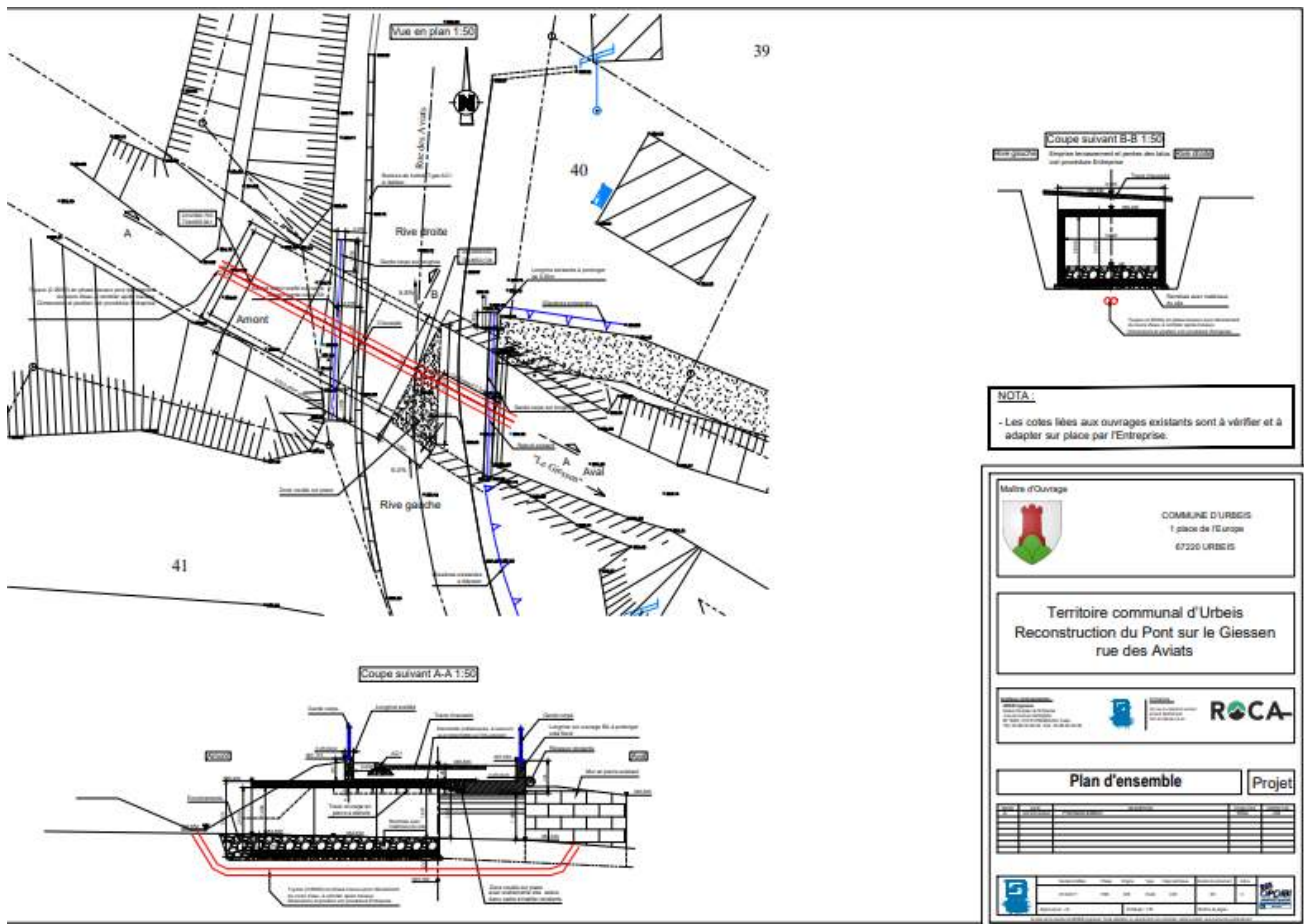
La biodiversité expliquée sur le terrain.

**LA RECONSTRUCTION DU PONT DES AVIATS**

Comme nous vous l'avions annoncé dans le bulletin 2021, l'obtention de subvention était un préalable à la signature des devis pour la reconstruction du pont.

Une société d'ingénierie nous a accompagnés pour monter le dossier de subvention ; notamment en réalisant le dossier de la loi sur l'eau. Un plan d'ensemble a été réalisé pour être soumis au prestataire sélectionné pour la réalisation.

Coût des études non subventionnables : 9 300 € HT



Nous avons pu déposer fin mars un dossier DSIL (Dotation de Soutien à l'Investissement Local) et nous avons obtenu le 17 mai 2022, une subvention de 38 000 € HT de l'État au titre de cette dotation.

Début juin, nous avons rencontré les deux sociétés prestataires sur site pour le lancement du chantier. Les travaux ont pu commencer 1 mois plus tard que prévu sur le planning de décembre 2021.



Les phases successives de cette reconstruction :

**Pose d'une passerelle** pour accéder au lotissement des Aviats.

**Aménagement de l'itinéraire bis :**

- Chemin du jardinet (voir l'article travaux sur les chemins ruraux)
- Aménagement du chemin des fourrières reliant le chemin du Jardinet au lotissement des Aviats, avec bouchage des trous et aménagement de trois places de croisement.



**Démolition de l'ancien pont et détournement du Giessen,** conformément aux règles de la loi sur l'eau.

Lors de la démolition du pont, nous nous sommes aperçus que la partie béton que nous voulions conserver n'était plus ancrée correctement. Par conséquent, il a fallu la détruire et repenser notre ouvrage ; ce qui a généré une plus-value de 15 250 € HT.



**Pose des deux éléments en béton d'intérieur de 3 m de long sur 2 m de hauteur et reconstruction du pont :**



Le nouveau pont a été ouvert à la circulation fin juillet (reconstruction dans un temps record)

Coût de la réalisation : 91 250 € HT.

Subvention de l'État (DSIL) : 38 000 € HT soit 41,64%.

Reste à charge à la commune : 53 250 € HT.

**Nous vous invitons tous à admirer ce bel ouvrage qui sera inauguré le vendredi 20 janvier 2023 à 11h00.**



## UN BON RAFRAICHISSEMENT POUR LA FONTAINE

La fontaine placée en face de la mairie connaissait quelques problèmes de tuyauterie. Aussi, il a fallu opérer d'urgence pour remplacer tout le système d'alimentation.

L'opération effectuée, il ne restait plus qu'à procéder à un nettoyage : brosser la pierre pour enlever la mousse et le lichen accumulés au fil des ans et la couronner.



Samedi 2 septembre au matin, le maire et les adjoints ont effectué le nettoyage. Ils ont peaufiné la tuyauterie, ont placé la plaque de fonte brillante comme un sou tout neuf et ont hissé un bloc de pierre de 47 kg au sommet de l'édifice.

Mr VERNIER qui dirigeait une entreprise de maçonnerie a pris la tête de l'équipe et a prodigué des conseils avisés tant pour la réparation sanitaire que pour la pose et la consolidation de l'ouvrage. Personne n'a souffert du dos quand la pierre sommitale a été posée.





## TRAVAUX SUR LES CHEMINS RURAUX EN 2022

L'entretien des chemins ruraux reste problématique chaque année. Refaire l'enrobé de ces chemins a un coût conséquent pour la commune. Nous avons décidé de les entretenir au mieux en bouchant les trous avec de l'enrobé à froid. Après avoir cherché l'enrobé à Sainte-Marguerite (près de Saint-Dié) et aidés de bénévoles ou du personnel de la SAVA, nous avons procédé à la pose de l'enrobé. Le travail consiste à nettoyer les trous à l'aide d'un souffleur, à les remplir d'enrobé et à damer pour le faire adhérer au chemin. Pour les travaux les plus importants, nous faisons appel à une entreprise qui met à disposition un camion avec chauffeur, une pelleteuse sur roues pour répandre l'enrobé et un rouleau pour le damer.

Nous remercions les bénévoles : Marc, Raymond spécialiste du souffleur, Jean-Claude, Patrick spécialiste de la conduite du rouleau dameur, Jean-Pierre.

Ainsi que Fabienne et René qui ont soutenu notre effort en s'occupant du déjeuner pris sur le chantier.

**La passerelle du Schnarupt** : Abel, Jean-Pierre, Michel et Serge ont remis en état la passerelle du Schnarupt sur le chemin du patrimoine. Cette passerelle avait été interdite au public du fait de sa dangerosité.



**Chemin du Jardinnet** : Le chemin du Jardinnet qui donne accès à la ferme Humbert, est aussi le chemin de secours pour accéder au lotissement des Aviats. Cet itinéraire bis a dû être réaménagé à la suite de l'effondrement partiel du pont des Aviats (voir article précédent). Nous avons mis en place, avec la société ROCA (maître d'œuvre pour la reconstruction du pont), un tuyau annelé SN8 diamètre 300 mm sur 50 m, pour drainer l'eau sur le bas du chemin. Les principaux trous ont aussi été rebouchés à l'aide d'enrobé à froid.





**Chemin du lotissement des Aviats** : nous avons utilisé le reste d'enrobé à froid du chemin du Jardinnet pour boucher quelques trous sur le chemin des Aviats.



**Chemin des Champs D'Yvrée** : Nous avons procédé au rebouchage des trous les plus importants, mais des travaux plus conséquents vers le bout du chemin, doivent être étudiés. En effet, le chemin est en léger dévers et peut être dangereux lorsqu'il est glissant pour les véhicules de plus de 3.5 t ; notamment pour les camions du Smictom.



**Les chemins au Climont** : intervention en face du temple et sur le chemin qui descend de la route des Crêtes vers Blanche Maison. Rebouchage de trous avec la SAVA.

**Le chemin du Bilstein** : Le chemin qui relie la D156 au château du Bilstein est à la fois un chemin rural et un chemin forestier. Il a été bitumé (bicouche) dans les années 1970-1980 et son revêtement initial se dégrade au fil des intempéries et des débardages. Nous rebouchons chaque année les trous principaux avec de l'enrobé à froid, mais le résultat n'est pas satisfaisant et sa dégradation se poursuit. Nous envisageons d'autres solutions comme le broyage du revêtement existant et le retour à l'aspect naturel d'un chemin forestier. Son entretien serait plus facile et moins coûteux.

## AMENAGEMENT DE LA MAISON MULTI-ASSOCIATIONS

L'ancien bâtiment accueillant le Crédit Mutuel, racheté par la mairie, a été réaménagé cette année en salle multi-associations.

Le projet a été conçu pour être un lieu convivial, chaleureux, fonctionnel et accessible aux personnes à mobilité réduite.

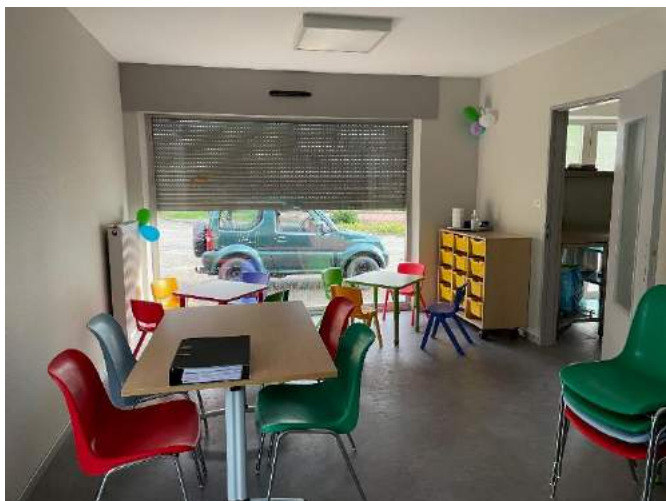
Les demandes d'autorisation d'aménagement ont été réalisées en 2021, afin de pouvoir débiter les travaux en février 2022.

Le bâtiment est fonctionnel et disponible pour les associations depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2022.

Coût des travaux : 77 954,58 € HT

Subvention : nous avons obtenu un premier versement de 10 306 € HT.

Nous attendons le solde estimé à 7 583 € HT, versement prévu début 2023.



**Pendant l'année scolaire, la maison est mise gratuitement à la disposition de l'association les Elfes d'Argent qui l'utilise pour la cantine-garderie des enfants scolarisés à Urbeis.**



## REEMPLACEMENT DU GARDE-CORPS DE L'ECOLE

Le garde-corps en bois de l'école, trop vétuste pour assurer son rôle de protection, a dû être remplacé pour des raisons de sécurité.

Il a donc été réalisé en aluminium de manière à assurer sa longévité.

Coût de la réalisation : 15 259,97 € HT, montant de la subvention 4 659 € HT





### ANIMATION DE RUE

Organisée par la MJC et la commune, la deuxième édition de l'animation de rue a eu lieu le mercredi 20 juillet. Le mauvais temps et la situation de vigilance orange ont entraîné un repli sous le préau de la cour de l'école. Les animateurs ont dû plier bagage et se sont contentés d'animer des jeux traditionnels. Mais les averses n'ont pas empêché les boulistes de s'affronter lors du concours de pétanque et la buvette de l'association TLDU a connu un franc succès.

Rien n'a pu interrompre ce moment convivial.

### TOUR DE FRANCE FEMININ : 29 juillet 2022



Habitué à rester dans l'ombre, le cyclisme féminin a vécu cette année un évènement majeur diffusé en direct et accessible au grand public. Pour preuve, l'implication de notre village affichant les couleurs des maillots, mettant en avant bon nombre de vélos dans différents endroits, confectionnant des mannequins ; sans oublier des drapeaux et des banderoles d'encouragement ponctuant le trajet.

Le public, nombreux tout au long du village, a aussi démontré qu'il y avait une vraie ferveur pour voir passer les concurrentes et a ainsi honoré le tour de France féminin.

### FESTIVAL « PASSEURS DE MUSIQUE »

Du 19 au 26 août 2022, s'est déroulé le festival « Passeurs de musique » dans la vallée de Villé. Le dimanche 21 août à 9 heures, un accueil musical au col d'URBEIS, en prélude à une marche au sentier de la Résistance et de la Liberté, a été organisé.

L'ensemble K, sous la direction d'Élodie HAAS-STEIBLÉ, violoniste et directrice artistique, a fait revivre des musiques de compositeurs proscrites par le nazisme.

A l'issue des différentes interprétations et avant le départ de la marche, les personnes présentes ont pu partager le café et les collations offerts par la commune.



### **CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE 2022**

Plusieurs personnes étaient présentes avec Mr le Maire et son conseil pour cette cérémonie.

Didier POUSSADE, Président de l'Union Nationale des Invalides et Anciens Combattants d'Alsace-Lorraine du secteur de Sélestat et Président du Souvenir Français du comité de Villé ainsi que Michel BRICKA, porte drapeau de la FNACA et Stan KUNTZ, porte drapeau du Souvenir Français, ont apporté un caractère plus solennel à cette cérémonie.

Après lecture du message de Monsieur Sébastien LECORNU, Ministre des Armées et de Madame Patricia MIRALLÈS, Secrétaire d'État aux Anciens Combattants et à la Mémoire, l'ensemble des participants ont également rendu hommage aux soldats qui sont morts pour la France, depuis la dernière cérémonie du 11 novembre 2021.

A l'issue de la cérémonie, un vin d'honneur a été offert à l'assemblée par la municipalité.





## 2022 A LA FERME HUMBERT

Nous avons commencé l'année en grande pompe, toute une aventure, un voyage à Paris !

Comme annoncé dans le bulletin communal de l'année passée, en mars 2022, le GAEC les AVIATS, plus connu sous le nom de "ferme Humbert" a représenté notre Vallée et plus particulièrement notre village, au Salon de l'agriculture dans le cadre du concours des pratiques agroécologiques (concours prairies fleuries). Chaque lauréat local participe au concours national, chaque candidat y est jugé sur dossier.

C'est avec une certaine surprise mais tellement de fierté que nous avons obtenu le 1er prix national, en concurrence avec d'autres prairies de montagne de toute la France !

Nous sommes très heureux d'avoir représenté notre territoire à Paris !



Ce résultat est une grande marque de reconnaissance pour nos pratiques extensives, un travail de plusieurs générations !

Merci à tous ceux qui ont cru en nous, qui nous ont accompagnés, soutenus ! Nous continuerons sur la même voie !



La sécheresse de l'été nous a néanmoins rappelé que nous devons continuer à améliorer nos pratiques pour s'adapter à ce changement climatique qui s'installe. L'eau a manqué pour les animaux et pour les plantes, il a fallu non seulement abreuver les animaux au parc, mais aussi les nourrir avec le foin prévu pour l'hiver ! Heureusement, l'automne a apporté l'eau nécessaire à la repousse de l'herbe pour une fin de saison plutôt longue, ce qui a permis de retarder l'hivernage des animaux.

Nous sommes toujours très heureux de partager ces moments avec vous, accompagnés de vos enfants, petits-enfants, autour du dernier petit veau né à la ferme ou lors de votre venue au point de vente.





## Moments saisis en maternelle/CP



peinture



Goûter de St Nicolas ,  
avec les grands, offert  
par la commune



Entraînement à l'écriture



Parcours en récréation



lecture



Promenade en forêt



ronde



# Bonne Année 2023

## Notre village d'aujourd'hui..

Ce que j'aime tant à Urbeis, c'est la forêt qui nous entoure. On s'y amuse tellement qu'elle devient notre amie, Tendre et jolie. Et les amis, c'est pour la vie!

Parfois, dans cette forêt, on croise des animaux. Ils m'apportent la joie de vivre. Zoé, CM1



Ce que j'aime à Urbeis, c'est le Giessen. La plupart des élèves jouent dedans l'été pour se rafraîchir. Mais à Urbeis, j'aime aussi la forêt pour être au milieu de la nature, et le Bilstein, notre fabuleux château fort!

Je suis content que le maire essaie malgré tout de sauver notre petite école et je remercie la commune d'avoir financé un nouveau local pour la cantine.

Gabin, CM2

## ...et de demain !

A Urbeis, dans 20 ans, j'aimerais que le Bilstein soit restauré comme le Haut Koenigsbourg.  
Paul, CE2



Dans 20 ans, j'aimerais qu'Urbeis soit une Réserve Naturelle. Les habitants y signeraient une charte pour respecter la nature et accepteraient que les animaux vivent avec eux au cœur du village.

Gabin, CM2



Dans 20 ans, à Urbeis, j'aimerais qu'une tyrolienne relie le Bilstein au parc de jeux.

Lila, CM1

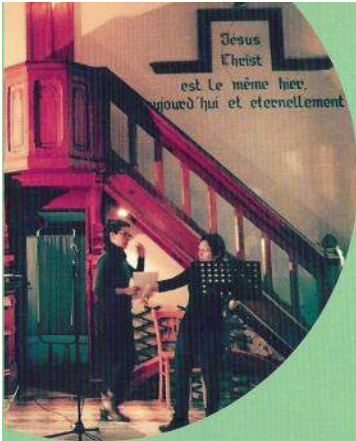


A Urbeis, dans 20 ans, j'aimerais trouver un musée sur les mines d'argent.  
Emile, CE1





ABC Climont



S'EXERCER À L'ART DE LA RENCONTRE

Tel est le fil conducteur du projet ABC Climont qui prend racine au cœur des Vosges, dans un hameau qui a déjà une longue histoire d'hospitalité.

ABC-Climont se propose de transformer l'ancienne colonie de vacances en un lieu d'accueil, de formation et de ressourcement.

Ce projet s'associe avec le temple réformé du Climont situé en face de ces bâtiments.

En organisant notamment des séminaires, des séjours, des conférences, des résidences d'artistes et l'accueil de personnes en situation de fragilité ou simplement de passage, ABC Climont se propose d'être un lieu laboratoire de la rencontre.

La programmation se décline autour de quatre champs thématiques : *S'enraciner (Nature), Créer (Culture), Penser (Réflexion), Croire (Spiritualité).*

ENSEMBLE, RÉALISONS CE PROJET !

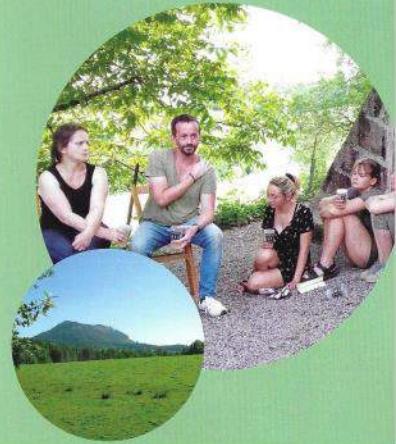
- Préservons un site remarquable
- Participons au développement d'un nouveau lieu de rencontre
- Répondons à la quête de sens contemporaine
- Découvrons des personnes d'horizons divers
- Faisons dialoguer arts, spiritualités, écologie et philosophie
- Développons une réflexion critique et constructive
- Imaginons le monde de demain

DEVENEZ AMI(E) DE L'ASSOCIATION ABC CLIMONT

Devenez ami(e) de l'association ABC Climont à partir de 10€ par an sur [donner.fondationduprotestantisme.org](http://donner.fondationduprotestantisme.org) en précisant « ABC Climont, Soutien à la structuration de l'association ».

En tant qu'ami(e) vous exprimez votre soutien au projet.

Nous vous tiendrons au courant de nos activités et vous aurez la possibilité de participer aux rencontres spécialement organisées pour les ami(e)s.



FAIRE UN DON

Rendez-vous sur : [donner.fondationduprotestantisme.org](http://donner.fondationduprotestantisme.org) en précisant « ABC Climont, Soutien à la structuration de l'association ».

Ou par chèque : à l'ordre de la Fondation du Protestantisme  
6 route des Crêtes, 67220 URBEIS en précisant « ABC-Climont, Soutien à la structuration de l'association ».

Votre chèque sera envoyé à la Fondation, qui vous remettra le reçu fiscal.



L'ART DE LA RENCONTRE

ABC Climont

Découvrez notre projet !

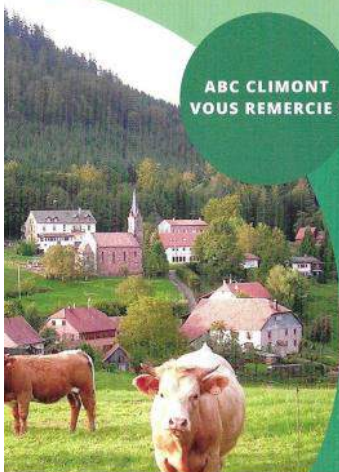
ABC CLIMONT VOUS REMERCIE !

ABC Climont est une association à but non-lucratif, créée en 2021.  
Jean-Pierre PIELA, président  
Alexandra BREUKINK, chargée de mission

CONTACT

- 📍 6 Route des Crêtes  
67220 Climont – Urbeis
- ☎ +33 6 35 35 77 52
- ✉ [contact@ABC-Climont.eu](mailto:contact@ABC-Climont.eu)
- 🌐 [www.abc-climont.eu](http://www.abc-climont.eu)

[www.abc-climont.eu](http://www.abc-climont.eu)





## AUGUSTA VICTORIA

Cette année, c'est tout sourire que nous commençons ce bulletin car, OUI ! les travaux de restauration du temple du CLIMONT prévus depuis déjà 8 ans sont achevés ! La charpente d'abord pour stabiliser le bâtiment puis deuxième chantier, cette année, l'électricité rénovée et les nouveaux luminaires, le crépissage des murs abîmés, la réfection des moulures des fenêtres et enfin une jolie peinture pour les murs. Tout est fait. Se sont rajoutés, comme souvent, des travaux imprévus comme l'assainissement du mur nord et la pose d'un drainage le long du mur ainsi que deux petites interventions sur les tuiles... Quel chemin depuis 2014 !!

Tous ces travaux (39000€ pour ce deuxième chantier) ont pu être réalisés grâce aux dons à notre association et à la Fondation du Patrimoine ainsi qu'un don généreux de la paroisse protestante du Temple-Neuf de Strasbourg. Un grand MERCI à tous !

Le 9 juillet, l'association a tenu son assemblée générale. Les élections ont mis en poste un nouveau bureau avec Michèle SCHWETTERLE, présidente, Gérard HILPIPRE, vice-président, Gérard MOEDER, trésorier et Claude SAURFELT, secrétaire.



En cours d'année, malgré les échafaudages, nous avons pu poursuivre notre mission culturelle en organisant plusieurs événements dans le temple du Climont et même en dehors.

Nous avons reçu, au temple du Climont, l'ensemble de flûtes Renaissance Un DOULX REGARD le 26 juin 2022 avec qui nous avons commencé « L'été en chansons » puis le flûtiste Marc HERVIEUX et le claveciniste Bruno SOUCAILLE pour un concert sur le thème « Johann Sebastian BACH s'invite au temple du Climont » le 25 septembre. Lors du Marché de Noël à Urbeis le 26 novembre, le Trio INIMA a enchanté avec des airs traditionnels de Hongrie et de Roumanie à l'église St Nicolas d'Urbeis.

Pour la première fois, nous avons ouvert le temple du Climont pour les JOURNEES EUROPEENNES DU PATRIMOINE les 17 et 18 septembre. Quelques membres de l'association ont reçu des visiteurs très intéressés. Nous étions heureux de pouvoir leur présenter l'histoire des lieux et l'aventure que nous avons vécue en restaurant cette église.

Bien sûr, les cultes du premier dimanche du mois avaient repris sauf quand les échafaudages du peintre ne permettaient pas l'accès.



Pour couronner cette rénovation, un particulier a mis à notre disposition un joli petit orgue qui a été placé dans le temple du Climont. Il convient parfaitement au lieu et agrémentera parfaitement les offices et certains concerts.

Tout ceci sera couronné par une inauguration officielle prévue pour le printemps 2023 : inauguration festive pour remercier donateurs et artistes de leur soutien qui nous a permis de mener à terme ce projet ! Le programme des animations de l'année 2023 est en cours d'élaboration.

A bientôt !



## LES ELFES

L'association les Elfes d'Argent a été créée en 2019 par des parents d'élèves, d'amis de l'école et de membres de l'équipe pédagogique. Elle a pour objet de proposer un service cantine/garderie aux enfants scolarisés à URBEIS, soutenir la vie scolaire, accompagner les familles et leurs enfants dans la conciliation de leurs vies personnelles et professionnelles, participer à la vie du village. Dans le cadre de son objet social, elle souhaite promouvoir des valeurs de solidarité, de coopération et d'engagement citoyen.

L'association est soutenue par la Commune d'URBEIS, notamment par le biais de la mise à disposition d'une salle et des frais liés à son utilisation.

En 2021, les Elfes d'Argent ont compté 42 adhérents et 17 enfants inscrits pour un accueil moyen par jour de 12 enfants. 1742 repas ont été servis sur l'année scolaire.

En plus du fonctionnement quotidien lors du temps scolaire (accueil des enfants scolarisés à l'école d'URBEIS de 7h20 à 7h50, le midi et de 16h à 18h), voici les réalisations de 2021 :

## Fête d'Halloween

27 octobre 2021. Manifestation autour d'Halloween avec une chasse aux bonbons dans un quartier du village, un grand jeu coopératif mené par la sorcière Babette et un goûter offert par l'association.



## Vente de sapins et de confitures



Décembre 2021. En lieu et place du marché de Noël qui a dû être annulé pour raisons sanitaires, l'association a organisé une vente de sapins et de confitures sur commandes.

## Sortie familiale au Haut-Koenigsbourg

4 mai 2022. Une sortie au château du Haut-Koenigsbourg, haut lieu médiéval et local, est offerte aux enfants et à leurs familles. 27 participants (12 adultes et 15 enfants)



## Olympiades des sens



21 mai 2022. Grande manifestation récréative sur le thème des 5 sens, avec des jeux, des ateliers et une petite restauration.



## L'INCONTOURNABLE



L'association « l'Incontournable » qui a pour but de promouvoir l'artisanat local a eu le plaisir et la joie, pour la seconde année, d'organiser le marché de Noël à Urbeis dans le jardin de l'ancienne maison Forestière. Et le moins qu'on puisse dire, est que cette édition a été en tous points, une réussite.

De nombreux créateurs et producteurs étaient présents avec leurs diverses propositions, qui ont ravi les visiteurs. Les tartes flambées, crêpes, knacks, soupes et vin chaud ont eu un succès considérable ; il faut dire que tout était prévu pour déguster ces mets : tables mange-debout

confectionnées par Thomas et petit coin avec bancs autour d'un brasero.

Nous avons à cœur de proposer un marché traditionnel avec une envie, celle de créer une ambiance chaleureuse, conviviale et surtout garder ce lien social si important, encore plus en cette période pas toujours facile.

Nous pouvons dire qu'à vous observer, déambuler, rire, boire, manger et papoter, nous avons l'impression que cet objectif a été atteint.

Ce premier week-end de l'Avent pourrait devenir la date **incontournable** du marché de Noël à Urbeis, cela est en tout cas notre souhait.

Nous vous souhaitons de très belles fêtes de fin d'année.

Nathalie & Agnès.



## OBELICS

Pour celles et ceux qui ne nous connaissent pas, nous sommes une association urbésienne de défense de victimes de dégâts de sangliers, fondée en 2019.



Nos activités consistent essentiellement en communication et échanges avec les différents acteurs du problème. Nos objectifs sont d'une part, de faire baisser la population de sangliers qui pullulent et d'autre part, de faire reconnaître les particuliers comme victimes.

En ce qui concerne les dégâts, nous avons heureusement eu du répit. Durant l'hiver 21/22, les chasseurs n'ont aperçu que peu de sangliers durant les battues. Le printemps a été calme aussi. À croire qu'ils avaient migré vers une autre vallée. Mais après la sécheresse estivale, dès la première pluie, les groins en folie sont réapparus. Par bonheur, les dégâts ont été fort limités, sans comparaison avec l'hécatombe de 2019.

Nous avons pu rencontrer cet automne, Madame Alice Morel, maire de BELLEFOSSE et déléguée montagne de l'association des maires du Bas-Rhin. Par la suite, Monsieur Jean-Louis Batt nous a accueillis dans sa mairie à LUTZELHOUSE. Les entrevues avec ces deux acteurs majeurs de la cause dans la vallée de la Bruche, ont été très intéressantes et motivantes. Nous abordons en effet, la période de renouvellement des baux de chasse, fin 2023.



Notre assemblée générale s'est tenue le 16 octobre à l'étang de pêche à FOUCHY. Puis a suivi notre repas annuel composé bien sûr de sangliers d'URBEIS. En plus de se régaler, les joyeux convives ont eu le plaisir d'apprécier l'animation musicale de Joël et Raphaël.

L'ambiance festive et conviviale nous laisse à toutes et tous, un excellent souvenir.

Si vous souhaitez nous rejoindre, contactez-nous à : [obelics4@gmail.com](mailto:obelics4@gmail.com)

Philéa Prince



## TLDU

Les membres de l'association **Traditions Loisirs Découvertes URBEIS (TLDU)** vous souhaitent d'excellentes fêtes de fin d'année, un joyeux Noël et une belle année 2023.

Malgré quelques retours épisodiques du Covid et de la grippe, notre association a pu malgré tout, organiser quelques événements à la satisfaction des participants.

Au printemps, notre assemblée générale s'est terminée par une soirée « Jambon en croute », très animée. En juillet, nous avons participé l'après-midi, à l'animation de rue organisée par la MJC. Cet automne, la soirée « Vin nouveau » a été remplacée par une soirée « Soupe » avec buffet champêtre (encore une belle réussite !). Nous avons participé au marché de Noël d'URBEIS en tenant le stand « Vin chaud /Knacks ». Enfin, nous relançons l'activité « Carte » tous les 3<sup>èmes</sup> vendredis de chaque mois ; cette activité est ouverte à tous ! N'hésitez pas à rejoindre notre association et à nous proposer des activités nouvelles.

Michel ROMBOURG

Président de TLDU



**Un “ clin d’œil ” à la richesse et au charme de notre patois.**

À travers les innombrables parlars de la planète, on recense un grand nombre de mots ou expressions pour désigner la partie centrale de l’œil. C’est souvent une onomatopée enfantine : *bib* en arménien, *nini* en basque ou *bebe* en albanais. D’autres mettent l’accent sur l’aspect sphéroïde de l’œil et donc du globe oculaire : ainsi *Augapfel* en allemand, *apple of the eye* en anglais ou *glaznoïe yabloko* en russe signifient “ pomme de l’œil ”. Elle peut être tour à tour désignée comme petit grain, semence, noyau et qualifiée de mère, déesse, vie ou reine.

L’idée d’une zone précieuse découle naturellement de l’expression “ y tenir comme à la prunelle de ses yeux ”.

D’autres mettent en avant la notion de brillance : la perle, l’étoile, la lune, la lumière de l’œil ; ainsi *Augenstern* en allemand.

Parfois encore, l’accent est mis sur la couleur de la pupille et elle est appelée “ le noir de l’œil ”.

C’est dans cette famille qu’on peut classer le mot français prunelle, c’est à dire “ petite prune de l’œil ”, mais attention car cette prunelle tire son origine de brunelle, petite brune et se serait croisée ensuite avec le diminutif de prune.

Alors, qu’en est-il dans notre patois ? On constate avec plaisir que deux appellations se rencontrent selon les villages :

– *lo nâr dé l’euy* (le noir de l’œil) pour la prunelle

– *lè pop dé l’euy* (la poupée de l’œil) pour la pupille

On comprend aisément le noir de l’œil, mais pourquoi la pupille ?

L’explication est très ancienne : la pupille de l’œil est un cristal, un miroir. Et que voit-on sur cette face polie ? « On y voit une petite fille, une poupée » disaient les habitants de l’Egypte ancienne et les Grecs et cette image, plaisante et pittoresque, a été conservée par nos ancêtres patoisants.

**Une vue exceptionnellement perçante.**

Un ancien de Fouchy, un peu hableur, prenait souvent à son compte cette expression locale pour se mettre en valeur et méduser son auditoire :

*In depeu Fouchy, i wauyi su lo motè dé Saint Gilles, in bwaut kéti bwaun’ d’in euy !*

(Depuis Fouchy, je peux voir sur la colline de Saint Gilles, un moustique borgne d’un œil !)

Surprenant, n’est-il pas ?



### **Petite histoire en patois que chacun peut aisément comprendre.**

Ça l'histoire do Mimile : Lo Mimile aidiou so père au tréveil di champs. To di co, so père li d'mande : « Mimile, quand te s'rai grand, qui qu'té vouré méryè ? » Lo Mimile répond ansi sec « mâ grand-mère ! » Lo père li dit « ma enfin, Mimile, te n'vai tod'mim' mi té méryé évo mé mère ? »

Et ti, ti t'es bin méryé evo lé mey !

### **Le patois explique parfois l'origine d'un mot français.**

#### **Par exemple : "la fourrière".**

Dans le parler local français, on entend souvent le mot "fourrière" (*lé forur*) en patois.

Outre le sens habituel qu'on lui connaît, c'est à dire un endroit où l'on retient les véhicules en infraction dans l'attente de la perception d'une amende, il possède dans notre monde rural une tout autre signification. Celle-ci va nous permettre de retracer l'historique d'un vocable dont on saisit mal, a priori, le rapport avec le monde agricole.

Les dictionnaires actuels ne donnent plus cette définition mais s'en tiennent à la plus courante citée plus haut.

Une fourrière, c'est aussi et avant tout une pièce de terrain sec, situé en altitude moyenne et sur laquelle on cultive des céréales. Elle peut également servir de pâturage après la moisson. On reconnaît la fourrière à ce qu'elle se présente souvent en forme de courbe et que les labours successifs ont créé une sorte de décalage en escalier avec la pièce située en dessous, qui est souvent elle-même aussi une fourrière.

Nous pouvons maintenant revenir à la racine de ce mot. Il s'agit de l'ancien francique " *fodr* " signifiant : la paille. Les formes du mot ont évolué à travers le temps pour devenir successivement : *færre*, *feurre*, *foarre* puis *fouarre*. D'où les mots fourrage, fourrier, fourrière et fourragère.

À l'origine, l'officier fourrier précédait la troupe du roi en guerre afin de s'assurer de l'abri et de la nourriture des chevaux à l'étape du soir ; également du logement pour la cour et du cantonnement pour la troupe.

La fourragère qui sert à décorer un régiment est ainsi appelée car elle était confectionnée avec de la cordelette à fourrage. (*lé kward*)

De nos jours, à l'armée, le fourrier gère le stock de vêtements, de chaussures et de petit matériel.

Au moyen âge, l'écurie se nommait la "fouerie" et en allemand, le vieux mot francique a donné les verbes *führen* et *fahren*, c'est à dire guider et conduire, ce qui était la fonction de l'officier fourrier.

C'est donc bien notre fourrière locale, désignant une parcelle productrice de paille qui nous permet, aujourd'hui, de faire le lien entre tous ces mots dont la consonance voisine est sans explication apparente.

### **Récréation : un étonnant remède de bonne femme.**

(D'après un récit de Jean PHILIPPE de Fouchy).

C'est un peu une comptine pour adultes, qui se récitait encore dans les années 50 au Blanc Noyer, un hameau de Lalaye-Charbes. L'origine en est, bien sûr, inconnue.

<i>“ Vo vauran chu mi, aupau ;</i>	<i>“ Vous viendrez chez moi, le père</i>
<i>Mi j’vo swauryra bin-y,</i>	<i>Moi j’vous soignerai bien,</i>
<i>J’vo téveuyra in’ kauyaut l’auw,</i>	<i>J’vous tiédirai un peu l’eau,</i>
<i>I pisau d’gru d’dan,</i>	<i>J’y mettrai une pincée d’son,</i>
<i>Vo vanrau ausi glaut</i>	<i>Et vous deviendrez aussi lisse</i>
<i>Ki feuyan !”</i>	<i>Que la peau d’une taupe !”</i>

Explication de cette proposition insolite :

Avant d’avoir joui des effets bénéfiques du progrès et de la prospérité, les gens de nos hameaux les plus reculés, aux mœurs rudimentaires, n’avaient pas encore appris qu’il était préférable pour les anciens d’être placés dans les établissements aseptisés, spécialement conçus pour les accueillir...

Aussi, dans les familles nombreuses, les enfants rivalisaient-ils de propositions alléchantes pour avoir le grand-père ou la grand-mère chez eux. Le texte ci dessus en est un exemple plaisant.

Le mot patois “glaut” étant un emprunt à l’allemand “glätten” qui signifie à la fois lisser et dérider.

En effet, le vieillard qui perd ses rides rajeunit et sa peau devient lisse comme le pelage d’une taupe ; (cf. l’all. *Glatthaarig* : à poil lisse).

**Le patois pratique aisément l’allitération et la consonance, ex :**

*Lo Mwautin é mauté lo mwauté o mwétan do moté.*

Le Martin a posé le marteau au milieu de l’église.

**Une langue fervente et imagée.**

Partout en patois, la Toussaint se dit “*lé tosin*”. Le deux novembre, lui est généralement appelé le jour des morts, “*lo jo di mwau*”.

Cependant, dans quelques villages, à Urbeis ou Ranrupt par exemple, on utilisait une expression beaucoup plus proche de la foi et l’on disait : *lo jó d’iz àm*, c’est à dire le jour des âmes.



L'exemple est intéressant en ce qu'il indique un emprunt à la langue allemande qui dit : *Allerheiligen* pour la Toussaint et *Allerseelen* pour le 2 novembre (le jour de toutes les âmes) ; or, contrairement à l'usage cet emprunt à l'allemand par le patois ne se fait pas au niveau du vocable, mais du concept ; sous-entendu : « on pense comme vous, mais on le dit dans notre patois ! »

Reconnaissons que “le jour des âmes”, plutôt que “le jour des morts”

c'est quand même plus vivant !

### ***Un caprice de la météo.***

*(D'après un récit de nos amis Jean-Paul et Marthe HUMBERT).*

Si vous vous intéressez à ce que Baudelaire nommait “les beautés météorologiques”, traversant les longs villages de notre contrée welche, n'hésitez pas à parler avec les autochtones de la pluie et du beau temps ; bien que pour le poète il n'y ait ni beau ni mauvais temps, mais seulement le temps qui change.

Vous serez étonnés et ravis de recevoir, telle une gerbe de fleurs sauvages, quantité de proverbes et d'expressions concernant la prédiction météorologique.

Si leur accomplissement est loin d'être régulièrement vérifié, vous constaterez avec plaisir que leur énoncé est toujours savoureux.

Prenons l'exemple de l'arc en ciel ; il est parfois appelé, sans que l'on sache bien pourquoi, “lè kouron' sin Lunar”. (La couronne de saint Lunar).

Saint Lunar est totalement inconnu des hagiographies, même de la plus célèbre : “La légende dorée” de Jacques de Voragine.

On relève cependant dans d'autres régions des dictons semblables, mais concernant d'autres saints. En Bresse patoisante, par exemple, on prétend que : « c'est la couronne de saint Barnabé, l'arc en ciel qui rougeoit et verdoie aux quatre coins de la montagne ».

Ailleurs, il est question de saint Léonard, bien que ce brave homme cousin de Clovis et baptisé comme lui par saint Remi soit déjà très affairé par sa double fonction de saint patron des prisonniers et des femmes en couche !

On évoque également saint Bernard sur ce point ; quoi qu'il en soit, il est difficile de déterminer auquel d'entre eux il faut donner la prééminence ; on remarquera que la connexité sonore de ces personnages peut expliquer les glissements progressifs de l'un à l'autre.

Enfin, il existe aussi des arcs en ciel “lunaires” c'est à dire provoqués par la réfraction de la lumière lunaire et par suite beaucoup moins lumineux.

Cela a-t-il pu amener la confusion saint Lunar - saint Lunaire ? À voir.

Revenons alors chez nous pour signaler un dicton très instructif en usage à Urbeis :

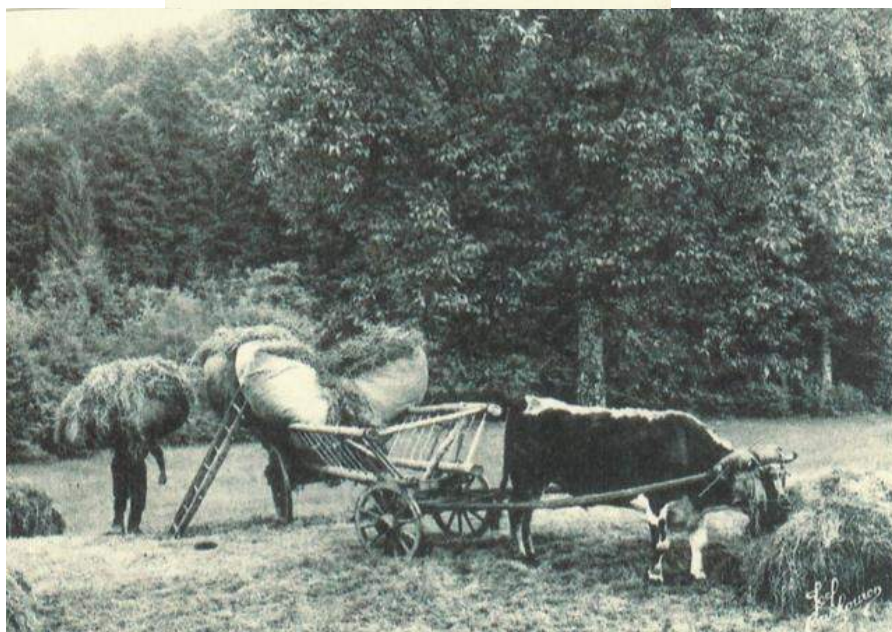
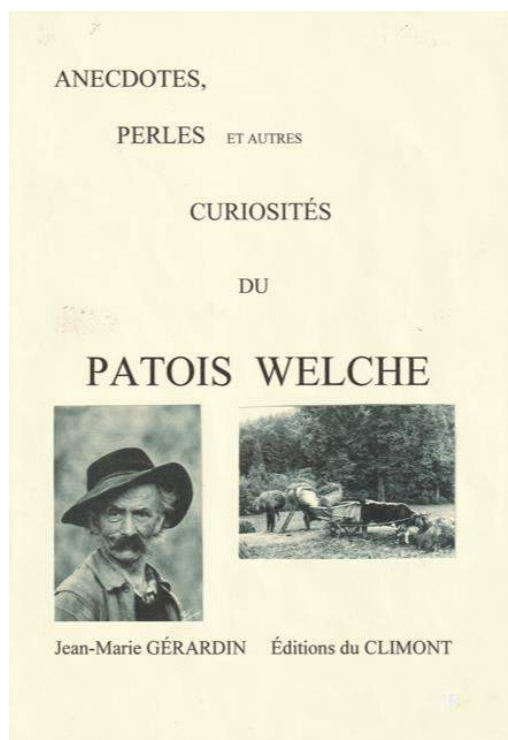
*Lè kouron' sin Lunar lo métin,* La couronne de saint Lunar le matin

*Sa fa tan'é li molin ;*                    Ça fait tourner les moulins ;  
*Et lo so,*                                    Et le soir,  
*Sa fa rhwé li tâ."*                        Ça fait sécher les toits.

Il y a une explication savante à ce qui semble simpliste :

Le matin, le soleil est à l'est et l'arc en ciel étant obligatoirement à l'opposé signifie que la pluie arrive par l'ouest et va amener l'eau qui fera tourner les moulins.

Si c'est le soir, quand le soleil est à l'ouest que se produit l'arc en ciel, cela indique que la pluie est passée, que le beau temps arrive et que les toits vont s'assécher.





Après une année 2021 catastrophique, beaucoup d'entre-nous ont eu la mauvaise surprise de découvrir à la fin de l'hiver des colonies très faibles. Les pertes ont été énormes, de l'ordre de 20 à 50 %. Certains ont même perdu la totalité de leurs ruches.

Pour accroître le péril, à l'arrivée du printemps, des gels tardifs ont stoppé la floraison et par conséquent, le développement des colonies rescapées dont le couvain n'a pas pu se développer par manque de pollen. De ce fait, l'essaimage était très faible et les rares essaims étaient difficiles à récupérer. Par manque de nourriture, les essaims restaient très peu de temps sur leur « position d'attente ». Ils partaient immédiatement vers un emplacement où la colonie pensait pouvoir se développer (voir illustration ci-dessous).



En juin, parmi les ruches survivantes, les plus fortes ont permis de récolter du miel de châtaigner (seule récolte de l'année). Les apiculteurs qui ont complété leur rucher (ou redémarré un rucher) en achetant des nouveaux essaims en provenance de la région Alsace, les ont reçus très tard, entre mi-juin et fin juin.

L'été a été caniculaire. Toutes les fleurs sauvages ont brûlé et il n'y a pas eu de miellée de sapin, du moins à Urbeis. Nous avons été obligés de nourrir les nouveaux essaims durant l'été. L'hivernage a commencé très tôt : fin août, début septembre. Les ruches ont dû bénéficier d'un apport important de sucre pour espérer passer l'hiver.

Nous sommes impatients de voir arriver les premiers beaux jours de 2023, pour voir nos abeilles voler et pour qu'on puisse faire le bilan de ces deux années difficiles. Espérons que 2023 nous permette de redynamiser nos colonies et nos ruchers de manière à pérenniser l'apiculture à Urbeis !



**Essaimage en 2022 :** le temps de mettre en place le dispositif de récupération de l'essaim, il s'est envolé vers un ancien rucher où il avait sans doute repéré des restes de miel. Normalement, un essaim reste plusieurs heures en « position d'attente ». En 2022, les rares essaims repartaient très rapidement par manque de nourriture. A noter que lorsque les abeilles essaiment, elles emportent habituellement environ 2 jours de provisions de manière à pouvoir choisir tranquillement un emplacement adéquat.



**GRANDS ANNIVERSAIRES :**

12 JUIN – MULLENBACH Chantal / 80 ans

11 NOVEMBRE – DEREANI Vittorio / 85 ans

**REGISTRE NAISSANCES :**

17 OCTOBRE – SCHWAB DURUPTY Ernesto



**REGISTRE MARIAGES :**

25 JUIN – KOEHLER Patrick / ARON Michelle

10 SEPTEMBRE – ULRICH Stéphane / PHILIPPE Marie-José



**DÉCÈS :**

18 FÉVRIER – KUSSMAUL Marc

09 AVRIL – CHALIER Simone épouse DUCLOS

16 JUILLET – DESCHAMPS René

27 JUILLET – HUMBERT Jean-Paul





## DIVERSES INFORMATIONS

### NOUVEAUX HORAIRES et NOUVELLES COORDONNEES pour la MAIRIE

Les horaires d'ouverture de la mairie ont changé.

La mairie est ouverte au public :

- **Le mardi de 9h00 à 11h00**
- **Le vendredi de 10h00 à 12h00**

Il est préférable de prendre RDV en envoyant un email (si vous en avez la possibilité) et en expliquant votre demande. Ce qui permettra de préparer le RDV.

Vous pouvez également joindre la mairie par téléphone pendant les heures d'ouverture au public.

**La permanence du Maire** est le vendredi de 14h00 à 16h00. Prenez également RDV par email (si vous en avez la possibilité), en indiquant le ou les sujets que vous souhaitez aborder. Ceci permettra au Maire de préparer le RDV.

**La nouvelle adresse email de la Mairie est :** [mairie.urbeis@urbeis.fr](mailto:mairie.urbeis@urbeis.fr)

La commune est désormais équipée d'un nouveau système téléphonique qui permet de gérer plus efficacement les appels, seul le numéro d'origine **03 88 57 01 25** a été conservé.

### BARNUM

La Mairie a fait l'acquisition d'un BARNUM de 6 m x 3 m.

Ce barnum peut servir aux différentes manifestations de la commune.

Il peut également être prêté aux associations du village qui en font la demande.



### A VENDRE

Peut-être étiez-vous assis derrière ces tables ?

**Elles sont à vendre au prix de 10 € sous forme de dons pour la coopérative de l'école.**





**L'équipe de rédaction :**

**Christine, Elodie, Fabienne, Michèle, Abel, Michel, Nicolas, Jean-Pierre et Serge.**





L' URBEISSIENNE

Au fond d'une verte vallée,  
Où l'onde en murmurant s'enfuit,  
Où l'âme est sans cesse éveillée,  
Et rêve à l'abri de tout bruit,  
S'étend un modeste village.  
C'est là qu'on trouve le bonheur,  
C'est là que loin de tout orage,  
Renaît la douce et chère paix du cœur.

Là-haut, élançant ses murailles,  
Bilstein domine nos alentours.  
Jadis de funestes batailles  
Ensanglantèrent ses quatre tours.  
L'herbe croît sur ses ruines croulantes  
Qu'enlacent les blancs liserons.  
Plus d'effroi, plus de mères tremblantes,  
Plus de cri, plus de cors,, plus de clairons.

Au bois résonnent les clochettes  
Qui tintent au col des troupeaux.  
Le tendre chant de la fauvette  
Vient se mêler à nos travaux.  
Quand l'herbe de la prairie  
Périt au souffle de l'hiver,  
Quand la nature est défleurie,  
Nos grands sapins sont toujours beaux et verts.

Dans nos hameaux, dans nos campagnes,  
L'on ne craint pas la pauvreté.  
Venez, venez dans nos montagnes,  
Goûter la douce liberté !  
Nous savourons l'indépendance  
Le plus cher des présents du ciel ;  
Dieu nous accorde en abondance  
Un lait bien pur et des rayons de miel.

*D'après les paroles de  
l'ancien maître d'école,  
M<sup>r</sup> Ruff, instituteur à  
Urbeis en 1928*